



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

1918/2025

7.1 Amt für Aufsicht und Beratung - Ufficio Vigilanza e consulenza

Betreff:

15. Befähigungslehrgang zur Vorbereitung
auf die Obliegenheiten eines
Gemeindesekretärs bzw. einer
Gemeindesekretärin
Zulassung der Kandidaten und
Kandidatinnen zur Befähigungsprüfung

Oggetto:

15° corso abilitante alle funzioni di
segretario e segretaria comunale
Ammissione dei candidati e delle candidate
all'esame abilitante

Die Abteilungsdirektorin

mit Dekret der Abteilungsdirektorin Nr. 9501/2023 vom 24. Mai 2023, abgeändert mit Dekret der Abteilungsdirektorin Nr. 13657/2023 vom 3. August 2023, ist die Landesschule für Handel und Grafik "J. Gutenberg" in Zusammenarbeit mit der Abteilung Örtliche Körperschaften zur Durchführung und Organisation des 14. Befähigungslehrganges für Gemeindefunktionsbeauftragte und -beauftragte beauftragt worden, der aus 450 Stunden theoretisch-praktischen Unterrichts zu bestehen hatte.

Der theoretisch-praktische Unterricht ist nun abgeschlossen,

Die Landesberufsschule für Handel und Grafik "J. Gutenberg" hat mit E-Mail vom 27.01.2025 mitgeteilt, dass 55 der 60 Teilnehmer und Teilnehmerinnen die Mindestanwesenheitsquote von 80% der Lehrveranstaltungen, wie in der Ausschreibung vorgesehen, erreicht haben.

Diese 55 Anwärter und Anwärterinnen haben alle der Abteilung Örtliche Körperschaften mittels vorgegebenen Vordruck die Bestätigung über das Ableisten des Praktikums im Ausmaß von 350 Stunden in einer Gemeinde der Provinz Bozen gemäß Mitteilung Nr. 15 vom 29.11.2023 übermittelt.

Die Kommission für Oberaufsicht, welche laut Art. 143 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018 Nr. 2 ernannt worden ist, hat demnach am 28.01.2025, wie aus dem entsprechenden Sitzungsprotokoll hervorgeht, die Zulassung von 55 Teilnehmern und Teilnehmerinnen am 15ten Befähigungslehrgang vorgeschlagen.

Zwei Teilnehmerinnen haben ihren Studientitel an einer ausländischen Universität erworben. In Bezug auf die Anerkennung bzw. die Gleichstellung von ausländischen Studientiteln wurde in der Ausschreibung des Befähigungslehrganges präzisiert, dass, sollte diese zum Zeitpunkt des Teilnahmegesuches noch nicht vorhanden sein, die Kandidaten und Kandidatinnen mit Vorbehalt zum Kurs zugelassen werden.

Die Abteilung Örtliche Körperschaften hat für beide Anwärterinnen fristgerecht beim Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR) laut geltenden gesetzlichen Vorschriften Antrag um Bewertung der Gleichstellung ihrer Studientitel im Sinne des GvD Nr. 165/2001 zum Zweck der Teilnahme am gegenständlichen Befähigungslehrgang gestellt.

La Direttrice di Ripartizione

Con decreto della Direttrice di Ripartizione n. 9501/2023 del 24 maggio 2023, modificato con decreto della Direttrice di Ripartizione n. 13657/2023 del 3 agosto 2023, la Scuola professionale provinciale per il commercio e le arti grafiche "J. Gutenberg" è stata incaricata in collaborazione con la Ripartizione Enti Locali e Sport per lo svolgimento e l'organizzazione del 14° corso abilitante alle funzioni di segretario/a comunale, consistente in 450 ore d'insegnamento teorico-pratico.

L'insegnamento teorico-pratico ora è stato concluso.

La scuola professionale provinciale per il commercio e le arti grafiche "J. Gutenberg" con e-mail del 27.01.2025 ha comunicato che 55 dei candidati e delle candidate hanno raggiunto la quota minima di frequenza del 80% delle lezioni come previsto dal bando.

Questi 55 candidati e candidate hanno tutti inviato alla Ripartizione Enti Locali tramite moduli predisposti la conferma del compiuto tirocinio di 350 ore presso un comune della provincia di Bolzano ai sensi della comunicazione n. 15 del 29.11.2023.

La commissione che sovrintende al corso, nominata in base all'art 143 della legge regionale 3. Maggio 2018 n. 2 ha quindi proposto, come risulta dal relativo protocollo di seduta, in data 28.01.2025 l'ammissione di 55 partecipanti del 15° corso abilitante.

Due partecipanti hanno conseguito il loro titolo di studio presso un'università estera.

Con riferimento al riconoscimento risp. alla equivalenza di titoli di studio stranieri viene precisato che, ove questo non fosse ancora conseguito al momento della domanda di ammissione, i candidati e le candidate verranno ammessi con riserva.

La ripartizione Enti locali ha presentato al Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR) sia per entrambi le candidate in tempo utile, secondo le disposizioni di legge applicabili, domanda per giudizio di equivalenza del loro titolo di studio ai fini della partecipazione al presente corso di abilitazione ai sensi del d.lgs. 165/2001.

Die gesetzliche Frist für den Abschluss des Verfahrens beträgt 150 Tage. Wenn die Unterlagen ergänzt werden müssen, wird diese Frist jedoch bis zu deren Übermittlung an das MUR ausgesetzt.

Trotz mehrmaliger Nachfrage der Landesverwaltung hat die zuständige Behörde bis zu diesem Zeitpunkt jedoch weder die Maßnahme erlassen noch um Ergänzung des Antrags ersucht

Dem Grundsatz des *favor participationis* folgend werden beide Kandidatinnen daher mit Vorbehalt zur Befähigungsprüfung zugelassen. Der Vorbehalt wird automatisch aufgehoben, sobald die Anerkennungsmaßnahme vorliegt.

Gemäß Artikel 146, Absatz 2 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol können auch Kandidaten und Kandidatinnen von vorherigen Befähigungslehrgängen der Provinz Bozen oder der Provinz Trient, welche zur Abschlussprüfung zugelassen waren, diese jedoch nicht bestanden oder daran nicht teilgenommen haben, zur Abschlussprüfung zugelassen werden.

56 Kandidaten und Kandidatinnen von vorherigen Befähigungslehrgängen der Provinz Bozen oder der Provinz Trient, welche zur Abschlussprüfung zugelassen waren, diese jedoch nicht bestanden oder daran nicht teilgenommen haben, laut Ausschreibung fristgerecht innerhalb 31.12.2023 um Teilnahme an der Befähigungsprüfung angesucht

Im Sinne des Artikel 148 des Regionalgesetz Nr. 2/2018 müssen die Bewerber und Bewerberinnen im Gesuch um Teilnahme an der Prüfung zur Erlangung der Eignung für die Ausübung der Obliegenheiten eines Gemeindegemeindefürsors für die Provinz Bozen angeben, ob sie die Prüfungen in italienischer oder in deutscher Sprache ablegen möchten.

Die Kandidaten und Kandidatinnen, welche an der Abschlussprüfung teilnehmen möchten, müssen, bei sonstigem Ausschluss, das beigelegte Gesuch (Anlage A) um Zulassung zur Abschlussprüfung vollständig ausgefüllt und unterschrieben – nur mittels E-Mail - innerhalb 21 .Februar 2025 der Abteilung 7 Örtliche Körperschaften (E-Mail-Adresse oertliche.koerperschaften@provinz.bz.it oder oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it schicken.

Il termine legale per concludere il procedimento è fissato in 150 giorni ma si sospende se occorre integrare la documentazione finché questa non sia trasmessa al MUR.

Nonostante ripetute richieste da parte dell'amministrazione provinciale, l'autorità competente fino ad oggi non ha adottato la misura né ha richiesto l'integrazione della domanda.

In base al principio del *favor participationis*, entrambi le candidat vengono ammesse all'esame di abilitazione con riserva. La riserva viene automaticamente sciolta non appena il provvedimento di riconoscimento è disponibile.

Ai sensi dell'articolo 146, comma 2 del codice degli enti locali della regione Trentino-Alto Adige anche i candidati e le candidate di precedenti corsi abilitanti organizzati dalla Provincia Autonoma di Bolzano o di Trento, i quali sono stati ammessi all'esame finale ma non l'hanno superato o non vi hanno partecipato, possono essere ammessi all'esame finale

56 candidati e candidate di precedenti corsi abilitanti organizzati dalla Provincia Autonoma di Bolzano o di Trento, i quali sono stati ammessi all'esame finale ma non l'hanno superato o non vi hanno partecipato, hanno presentato domanda di partecipazione all'esame di abilitazione entro il termine del 31.12.2023, previsto dal bando:

Ai sensi del Art. 148 della legge regionale n. 2/2018, i candidati, nella domanda per la partecipazione all'esame di idoneità alle funzioni di segretario per la provincia di Bolzano, devono specificare in quale delle due lingue, italiana o tedesca, intendano sostenere le prove d'esame.

I candidati e le candidate che desiderano partecipare all'esame finale devono inviare – solo tramite e-mail –, a pena di esclusione, l'allegata domanda di ammissione (allegato A) all'esame finale, debitamente compilata e firmata, alla Ripartizione 7 Enti Locali (indirizzo e-mail enti.locali@provincia.bz.it o oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it) entro il 21. febbraio 2025.

Mit Beschluss Nr. 768 vom 17. September 2024 hat die Landesregierung der Direktorin der Abteilung Örtliche Körperschaften die Befugnisse für die Durchführung der im selben Beschluss aufgelisteten Maßnahmen übertragen, unter anderem auch jene für die Organisation von Befähigungslehrgängen zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs im Sinne des Regionalgesetzes Artikels 143, 144, 145, 146, 147 und 148 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino Südtirol (RG Nr. 2/2018 i.g.F.).

Mit ausdrücklicher Bezugnahme auf den obgenannten Delegierungsbeschluss, ist der Sichtvermerk im Sinne des Artikels 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, sowohl in fachlicher und buchhalterischer Hinsicht als auch im Hinblick auf die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahme anzubringen.

Verfügt

1) folgende Teilnehmer und Teilnehmerinnen haben den theoretisch-praktischen Befähigungslehrgang erfolgreich besucht und die vorgeschriebenen Praktikumsstunden innerhalb der vorgeschriebenen Frist vom 31. Dezember 2024 in einer Gemeinde der Provinz Bozen abgeleistet:

- | | |
|----|----------------------|
| 1 | Augschoell Verena |
| 2 | Basso Francesca |
| 3 | Baumgartner Walter |
| 4 | Beltrami Elias |
| 5 | Capra Tiziana |
| 6 | Cassin Ivo |
| 7 | Chini Nicholas |
| 8 | Chiocchetti Giuliana |
| 9 | Costanzi Davide |
| 10 | Dallavalle Mario |
| 11 | Danay Lili |
| 12 | Felderer Peter |
| 13 | Gallmetzer Anna |
| 14 | Gasser Sigrid |
| 15 | Gschnitzer Klaus |
| 16 | Gutgsell Claudia |
| 17 | Happacher Hannes |
| 18 | Hitthaler Simon |
| 19 | Innerbichler Lisa |
| 20 | Kamelger Silvia* |
| 21 | Kobald Fabian |
| 22 | Leitner Carolin* |
| 23 | Mair Melanie |
| 24 | Mair Vanessa |
| 25 | Mairhofer Fabian |
| 26 | Masotti Gianluca |
| 27 | Mulser Lena |
| 28 | Mulser Peter |

Con delibera n. 768 del 17 settembre 2024 la Giunta provinciale ha delegato alla Direttrice della Ripartizione Enti locali le funzioni per l'assunzione dei provvedimenti ivi elencate, tra le quali per l'organizzazione dei corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale ai sensi dell'articolo 143, 144, 145, 146, 147 und 148 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (l.r. 2/2018 e succ. mod.).

Con presa visione di citata delibera di delega, si attesta di apporre il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, sia per le finalità di regolarità tecnica e contabile che per le finalità di legittimità.

decreta

1) i candidati/ le candidate sottoelencati hanno frequentato il corso teorico-pratico abilitante con successo e hanno espletato le prescritte ore di tirocinio in un comune della provincia di Bolzano entro il termine previsto del 31 dicembre 2024:

- | | |
|----|-------------------------|
| 29 | Mussi Alessandro |
| 30 | Nairz Daniela |
| 31 | Niederkofler Viktoria |
| 32 | Nones Christian |
| 33 | Odorizzi Vania |
| 34 | Peer Michael |
| 35 | Plancker Gregor |
| 36 | Plancker Laura |
| 37 | Ploner Renè |
| 38 | Rainalter Martin |
| 39 | Reinstadler Harald |
| 40 | Renner Melanie |
| 41 | Riedl Franziska |
| 42 | Romagna Florian |
| 43 | Rossi Irene |
| 44 | Scalera Serena Maria |
| 45 | Schnitzer Elisabeth |
| 46 | Schuster Katja |
| 47 | Seelaus Patrick |
| 48 | Stuefer Lisa |
| 49 | Terranova Patrick |
| 50 | Tröbinger David |
| 51 | Unterfrauner Vera Maria |
| 52 | Unterkircher Christiane |
| 53 | Vieder Samuel |
| 54 | Vigl Daniel |
| 55 | Wurzer Maria |

* Zulassung mit Vorbehalt, in Erwartung des Ausgangs des Gleichstellungsverfahrens des ausländischen Studientitels im Sinne des Art. 38 Lvd Nr. 165/2001.

Sie sind somit zur Befähigungsprüfung für Gemeindesekretäre und Gemeindesekretärinnen zugelassen.

2) Gemäß Artikel 146, Absatz 2 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol haben folgende Kandidaten/innen von vorherigen Befähigungslehrgängen der Provinz Bozen oder der Provinz Trient, welche zur Abschlussprüfung zugelassen waren, diese jedoch nicht bestanden oder daran nicht teilgenommen haben, laut Ausschreibung fristgerecht innerhalb 31.12.2023 um Teilnahme an der Befähigungsprüfung angesucht:

1	Schmid Rudolf	29	Maneschg Günther
2	Algieri Biagio Andrea	30	Mayr Hanspeter
3	Arnoldi Fabio	31	Mussner Eveline
4	Balduzzi Lara	32	Noggler Marlies
5	Battisti Veronica	33	Ohnewein Alexandra
6	Battistotti Ilaria	34	Öttl Karl
7	Bertolotti Stefano	35	Pasquazzo Giacomo
8	Cattani Manuel	36	Pederiva Samantha
9	Circelli Salvatore	37	Pfattner Josef
10	Coccellato Nicola	38	Pietrini Martina
11	Conrater Monika	39	Pircher Esther
12	Dandrea Emanuele	40	Pitscheider Simonetta
13	Dibiasi Petra	41	Renna Giovanni Antonio
14	Egger Benjamin	42	Ricci Laura
15	Eisendle Verena	43	Rigotti Bernardi Valeria
16	Fellin Elena	44	Rossaro Matteo
17	Gabrielli Alessia	45	Savio Daniele
18	Gionfriddo Iacopo Salvatore	46	Scarnato Paola
19	Giovanella Martina	47	Schmid Rene'
20	Grandi Diego	48	Sirianni Ida
21	Grosso Michele	49	Tamburini Tania
22	Kinspergher Manuel	50	Tappeiner Johannes
23	Kröss Karl Georg	51	Tröbinger Heinz
24	Lambiase Andrea	52	Verones Mauro
25	Leitner Anton	53	Viliotti Elisa
26	Licciardello Fabio	54	Viviani Giulia
27	Lovato Michele	55	Weissteiner Michaela
28	Maffei Olga	56	Zischg Burkhard

Sie sind somit zur Befähigungsprüfung für Gemeindesekretäre und Gemeindesekretärinnen zugelassen.

*Ammissione con riserva, in attesa dell'esito della procedura di equivalenza di titolo di studio estero ai sensi dell'art. 38 del Decreto Legislativo 165/2001.

Sono quindi ammessi all'esame finale di abilitazione alle funzioni di segretario e segretaria comunale.

2) Ai sensi dell'articolo 146, comma 2 del codice degli enti locali della regione Trentino-Alto Adige i seguenti candidati di precedenti corsi abilitanti organizzati dalla Provincia Autonoma di Bolzano o di Trento, i quali sono stati ammessi all'esame finale ma non l'hanno superato o non vi hanno partecipato, hanno presentato domanda di partecipazione all'esame di abilitazione entro il termine del 31.12.2023, previsto dal bando:

Sono quindi ammessi all'esame finale di abilitazione alle funzioni di segretario e segretaria comunale.

3) Alle zugelassenen Kandidaten, welche an der Abschlussprüfung teilnehmen wollen, müssen das beigelegte Gesuch (Anlage A) um Zulassung zur Abschlussprüfung gemäß Artikel 148 des Regionalgesetz Nr. 2/2018, bei sonstigem Ausschluss, vollständig ausgefüllt und unterschrieben – nur mittels E-Mail – innerhalb 21. Februar 2025 der Abteilung 7 Örtliche Körperschaften (E-Mail-Adresse oertliche.koerperschaften@provinz.bz.it oder oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it schicken.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb von 60 Tagen bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs gegen das vorliegende Dekret eingebracht werden kann.

3) Tutti i candidati ammessi, che desiderano partecipare all'esame finale devono inviare – solo tramite e-mail –, a pena di esclusione, l'allegata domanda (allegato A) di ammissione all'esame finale ai sensi dell'articolo 148 della legge regionale n. 2/2018, debitamente compilata e firmata, alla Ripartizione 7 Enti Locali e Sport (indirizzo e-mail enti.locali@provincia.bz.it o oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it) entro il 21 febbraio 2025.

Si fa presente che entro 60 giorni può essere presentato ricorso contro il presente decreto al Tribunale amministrativo regionale, Sezione autonoma di Bolzano.

DIE ABTEILUNGSDIREKTORIN – LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE

Marion Markart

Anlage A – Allegato A

Autonome Provinz Bozen Abteilung Örtliche Körperschaften Silvius-Magnago-Platz 1 39100 Bozen Tel. 0471 411100 E-Mail: oertliche.koerperschaften@provinz.bz.it PEC: oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Enti Locali Piazza Silvius Magnago 1 39100 Bolzano Tel. 0471 411100 e-mail: enti.locali@provincia.bz.it PEC: oertlichekoerperschaften.entilocali@pec.prov.bz.it
GESUCH UM ZULASSUNG ZUR ABSCHLUSSPRÜFUNG des 15. Befähigungslehrganges für Gemeindesekretäre und Gemeindesekretärinnen Einreichfrist: 21. Februar 2025	DOMANDA DI AMMISSIONE ALL'ESAME FINALE del 15° corso abilitante alle funzioni di segretario e segretaria comunale SCADENZA: 21 febbraio 2025
Der/Die Unterfertigte geb. in..... am und wohnhaft in, PLZ....., Straße Nr. <p style="text-align: center;">ERSUCHT</p> um Zulassung zur Abschlussprüfung des 15. Befähigungslehrganges für Gemeindesekretäre/innen, ausgeschrieben mit Dekret der Abteilungsdirektorin Nr. 9501/2023 vom 24. Mai 2023, abgeändert mit Dekret der Abteilungsdirektorin Nr. 13657/2023 vom 3. August 2023, und erklärt hiermit, dass er/sie die Prüfung im Sinne des Art. 148 des RG Nr. 2/2018 in (bitte ankreuzen) <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> deutscher <input type="checkbox"/> italienischer Sprache abhalten will. Die Wahl der Sprache ist für die gesamte Prüfung bindend.	Il/la sottoscritto/a nato/a il e residente a, CAP in via n. <p style="text-align: center;">CHIEDE</p> l'ammissione all'esame finale del 15° Corso abilitante alle funzioni di segretario/ segretaria comunale, bandito con decreto della Direttrice di Ripartizione n. 9501/2023 del 24 maggio 2023, modificato con decreto della Direttrice di Ripartizione n. 13657/2023 del 3 agosto 2023 e dichiara, ai sensi dell'art. 148 della Legge n. 2/2018 in, di voler sostenere l'esame nella lingua (prego segnare) <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> tedesca <input type="checkbox"/> italiana La scelta della lingua è vincolante per l'intero esame.

Anlage A – Allegato A

Der/die Unterfertigte

ERKLÄRT

weilers, über den schriftlichen Prüfungstermin sowie über die notwendigen Dokumente, welche am Prüfungstag vorgelegt werden müssen (gültiger Erkennungsausweis) in Kenntnis zu sein und die Kommunikation mittels dem im Gesuch um Zulassung zum Befähigungslehrgang erwählten digitalen Domizil abwickeln zu wollen. **Die entsprechenden Mitteilungen an das digitale Domizil gelten als Zustellung.**

Alle mit der Abschlussprüfung zusammenhängenden Informationen werden zusätzlich mittels Veröffentlichung auf der Homepage der Abteilung Örtliche Körperschaften bekanntgegeben **und gelten ebenfalls als persönliche Mitteilung an die Kandidaten/ Kandidatinnen.**

.....
(Datum und leserliche Unterschrift/digitale Unterschrift)

Il/la sottoscritto/a

DICHIARA

inoltre, di essere a conoscenza della data dell'esame scritto nonché dei documenti necessari da presentare il giorno dell'esame (documento di riconoscimento valido) e che intende gestire la comunicazione tramite il domicilio digitale scelto nella domanda di ammissione al corso abilitante. **Le comunicazioni pervenute al domicilio digitale valgono quali comunicazioni legali.**

Tutte le informazioni relative all'esame finale saranno inoltre annunciate mediante pubblicazione sul sito della Ripartizione Enti Locali **e valgono anche quali comunicazioni personali ai singoli candidati/ alle singole candidate.**

.....
(Data e firma leggibile/firma digitale)

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it

PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG 3.5.2018, Nr. 2 und RG 8.8.2018, Nr. 6) angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person der Direktor/die Direktorin pro tempore der Abteilung 7 – Örtliche Körperschaften an seinem/ihrer Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: Gemeindeverwaltungen, Bezirksgemeinschaften, Landesberufsschule J. Gutenberg Handel und Grafik, Abteilung 16. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch *Cloud Computing*, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von

Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it

PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base al Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR 3.5.2018, n. 2 e LR 8.8.2018, n. 6). Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore della Ripartizione 7 – Enti locali presso la sede dello/della stesso/a. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici (amministrazioni comunali, comunità comprensoriali, Scuola Professionale Commercio e Grafica J. Gutenberg, Ripartizione 16) per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

<p>Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.</p>	
<p>Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp zur Verfügung.</p> <p>Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.</p>	<p>La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp</p> <p>Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.</p>
<p>Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.</p>	<p>Il/la richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.</p>
<p>Datum</p>	<p>Data</p>
<p>Unterschrift</p>	<p>Firma</p>



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

TOMASELLO CHRISTIN

05/02/2025

Die Abteilungsdirektorin
La Direttrice di Ripartizione

MARKART MARION

05/02/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 10 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Christin Tomasello
codice fiscale: [REDACTED]
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 00D271FD
data scadenza certificato: 08/11/2025 00.00.00
Am 06/02/2025 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 10 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart
codice fiscale: [REDACTED]
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3
numeri di serie: 01D24C0A
data scadenza certificato: 12/10/2027 00.00.00
Copia prodotta in data 06/02/2025

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

05/02/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma